

AVALLARDI

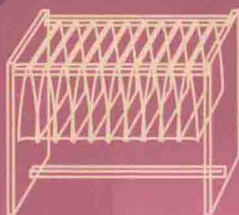
DICIONÁRIO VISUAL

# 葡萄牙语 主题分类 图解词典

PORTUGUÊS

包含巴西葡萄牙语变体

编译 Armandina Maia  
Beatriz Borges  
尚恩



- 130面图版，5300幅图片
- 7000余条词汇，1000补充词汇
- 图词分类科学，准确对照
- 以崭新视角理解记忆词汇



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

DICIONÁRIO VISUAL

# 葡萄牙语 主题分类 图解词典

PORTUGUÊS

包含巴西葡萄牙语变体

编译 Armandina Maia  
Beatriz Borges  
尚恩



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目 (CIP) 数据

葡萄牙语主题分类图解词典: 葡、汉 / (葡) 迈阿, (巴西) 博尔赫斯, 尚恩编译. —北京: 北京语言大学出版社, 2011.11  
ISBN 978-7-5619-3163-9

I. ①葡… II. ①迈… ②博… ③尚… III. ①葡萄牙语—图解词典②图解词典—葡、汉 IV. ①H773.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 211744 号  
北京市版权局著作权合同登记图字 01-2010-1508 号

### DIZIONARIO PER IMMAGINI. PORTOGHESE

A cura di Domenico Gasparri

Testo portoghese di Armandina Maia

Testo brasiliano di Beatriz Borges

Disegni di: Alberto Agazzani, Cinzia Antinori, Amalia Arosio, Michele Bernardi, Lucia Brunelli, Mario Mosconti, Aldo Ripamonti, Nicola Spreafico

Copyright © 1996 Antonio Vallardi Editore

本书葡汉对照版 © 2011 由意大利 Antonio Vallardi Editore, 经 Gruppo Editoriale Mauri Spagnol 授权北京语言大学出版社在中国独家出版发行。  
版权所有, 翻印必究

---

书 名: 葡萄牙语主题分类图解词典  
责任印制: 陈 辉

---

出版发行: 北京语言大学出版社  
社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083  
网 址: www.blcup.com  
电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3650  
编辑部 82303393  
读者服务部 82303653 / 3908  
网上订购电话 82303668  
客户服务信箱 service@blcup.net  
印 刷: 北京中科印刷有限公司  
经 销: 全国新华书店

---

版 次: 2011 年 11 月第 1 版 2011 年 11 月第 1 次印刷  
开 本: 787 毫米 × 1000 毫米 1/32 印张: 10.875  
字 数: 294 千字  
书 号: ISBN 978-7-5619-3163-9 / H·11209  
定 价: 32.00 元

---

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

# 前言

北京语言大学出版社以出版多语种中小型词汇学习类工具书为特色。我们出版的“多语种词汇分类学习小词典”、“多语种口语句典+常用词词典”，与同类产品相比，在全国销售量名列前茅。长期以来，我们的出版物一直受到多语种学习者的喜爱和肯定，许多读者来信要求我们能够出版更加具有特色的语言学习类工具书。应读者学习之需求，应社会发展之需要，我们从欧洲 Gruppo Editoriale Mauri Spagnol 出版集团的 Antonio Vallardi Editore 语言学习出版社最新引进了畅销欧洲的“多语种主题分类图解词典”系列。这个系列包含英语、法语、西班牙语、德语、俄语、意大利语、葡萄牙语、日语 8 个语种。也就是说，此套工具书的出版，可以让国内 8 个语种的学习者受益。这本中文改编版的《葡萄牙语主题分类图解词典》更注意葡萄牙词汇学习的特点，对词汇加以特殊组织和编排，充分满足葡萄牙学习者的特殊需求。

## 1. 本词典内容框架

由 7 大部分构成：

- I. 自然与科学 (*Natureza e ciência*)
- II. 交通工具民用及军用 (*Meios de transporte civis e militares*)
- III. 武器 (*Armas*)
- IV. 技术与能源 (*Técnica e energia*)
- V. 艺术与行业 (*Artes e ofícios*)
- VI. 房屋·城市·休闲 (*Casa, cidade e tempo livre*)
- VII. 体育运动 (*Desporto (Esporte)*)

每个部分按主题进行分类，共分为 121 个类别。

双码页上是分门别类的专门词汇，插图在与之相对的单码页上，共 130 面图版，5300 幅图。每类词汇大约 50 个，总计约 7000 个词汇。图版上标有用字母表明的范畴编号和用数字

表明顺序编号，对应相应的词汇。

一些页码的空白处提供了补充词汇，标有→的，说明该专门词汇后面还有接续。

书后有两个索引，一个是葡萄牙文索引，一个是中文索引，都按照音序排列。通过索引可以马上查找到你要找的词汇信息：词汇后的正体数字是类别数字，也就是双码页左上角的类别编码，斜体数字是图中标明的顺序编号。

## 2. 本词典编排特色

词汇分类明确、清晰，便于查找和学习使用。词汇范围广，涉及日常现实生活的各个方面。解决学习、工作和旅行中的实际问题。选收内容不仅包括具有时代感的词汇，而且还有反映历史的词汇。补充词汇进一步增加了词汇含量。

图示绘图细腻、准确，信息量大，使词汇学习更加系统、深入。词典的每一分类都尽量囊括下一级细分类中的所有内容，准确反映了事物的各个细节和附加内容，因此包含的词汇信息量十分丰富，一方面可以帮助读者系统地学习某一类词汇，另一方面也能帮助读者学习到一般词典收录不到的一些专业、专科词汇。欧洲葡语和巴西葡语在词汇表现上有一定的差异。本词典对于有差异的词汇予以对照。在斜线后用斜体字表示巴西葡语变体。

编排合理，检索方便，便于记忆。文字和图片分别排在相对的两面上，可以提供更多的信息。以字母分类标示明显，不至于与词汇混淆；数字连续编号，可以很容易在图中找到相应的信息。通过书后的两个索引，可以马上查找到你需要的词汇信息。

主题词汇、汉语词汇、索引内容互见。同一主题词下的相关条目，通常给出描述性关键词，汉语给出完整的概念，葡萄牙文索引给出完整的表达形式，可以达到学习型词汇拓展的效果。

本词典适合各种层次的葡萄牙语学习者，它既是一本便于随身携带、经常查阅的词汇学习工具书，也是一本值得珍藏的工具书。预祝读者们能够通过本词典的学习使用，在葡萄牙语学习方面不断进步、提升！

# SUMÁRIO 目录

## NATUREZA E CIÊNCIA 自然与科学

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1 ASTRONOMIA 天文 .....                     | 2  |
| 2 METEOROLOGIA 气象 .....                   | 4  |
| 3 GEOLOGIA 地质 .....                       | 6  |
| 4 GEOMORFOLOGIA 地貌 .....                  | 8  |
| 5 GEOMETRIA 几何 .....                      | 10 |
| 6 GEOMETRIA / MATEMÁTICA 几何/数学 .....      | 12 |
| 7 INVERTEBRADOS 无脊椎动物 .....               | 14 |
| 8 INVERTEBRADOS - MOLUSCOS 无脊椎动物—软体动物 ... | 16 |
| 9 ARTRÓPODES 节肢动物 .....                   | 18 |
| 10 ARTRÓPODES - INSECTOS 节肢动物—昆虫 .....    | 20 |
| 11 PEIXES 鱼类 .....                        | 22 |
| 12 ANFÍBIOS / RÉPTEIS 两栖类/爬行类 .....       | 24 |
| 13 PÁSSAROS / AVES 鸟类 (1) .....           | 26 |
| 14 PÁSSAROS / AVES 鸟类 (2) .....           | 28 |
| 15 MAMÍFEROS 哺乳类 (1) .....                | 30 |
| 16 MAMÍFEROS 哺乳类 (2) .....                | 32 |
| 17 CÃES (CACHORROS) / GATOS 狗/猫 .....     | 34 |
| 18 ANIMAIS DOMÉSTICOS 家畜家禽 .....          | 36 |

|    |                                    |    |
|----|------------------------------------|----|
| 19 | ANATOMIA HUMANA 人体解剖 (1)           | 38 |
| 20 | ANATOMIA HUMANA 人体解剖 (2)           | 42 |
| 21 | ANATOMIA HUMANA 人体解剖 (3)           | 46 |
| 22 | ANATOMIA HUMANA 人体解剖 (4)           | 50 |
| 23 | BOTÂNICA 植物学                       | 54 |
| 24 | ÁRVORES 树 (1)                      | 56 |
| 25 | ÁRVORES 树 (2)                      | 58 |
| 26 | FRUTOS 果实 (1)                      | 60 |
| 27 | FRUTOS 果实 (2)                      | 62 |
| 28 | FLORES 花 (1)                       | 64 |
| 29 | FLORES 花 (2)                       | 66 |
| 30 | LEGUMES / HORTALIÇAS (VERDURAS) 蔬菜 | 68 |
| 31 | COGUMELOS 菌类/蘑菇                    | 70 |
| 32 | PLANTAS ÚTEIS 经济作物                 | 72 |
| 33 | ERVAS AROMÁTICAS 香草                | 74 |

### MEIOS DE TRANSPORTE civis e militares

交通工具 民用及军用

|    |                             |    |
|----|-----------------------------|----|
| 34 | VEÍCULOS ANTIGOS 古代车辆       | 76 |
| 35 | BICICLETA 自行车               | 78 |
| 36 | MOTOCICLOS 摩托车              | 80 |
| 37 | AUTOMÓVEL (CARRO) 小汽车 (1)   | 82 |
| 38 | AUTOMÓVEL (CARRO) 小汽车 (2)   | 84 |
| 39 | VEÍCULOS DE TRANSPORTE 公路运输 | 86 |
| 40 | COMBÓIO (TREM) 火车           | 88 |

|    |                                      |     |
|----|--------------------------------------|-----|
| 41 | NAVIOS ATRAVÉS DOS TEMPOS 历代船舶 ..... | 90  |
| 42 | EMBARCAÇÕES 船舶 (1) .....             | 92  |
| 43 | EMBARCAÇÕES 船舶 (2) .....             | 94  |
| 44 | NAVIOS A MOTOR 轮船 .....              | 96  |
| 45 | MARINHA DE GUERRA 军舰 .....           | 98  |
| 46 | AVIÃO 飞机 .....                       | 100 |
| 47 | TRANSPORTES AÉREOS 空运 .....          | 102 |
| 48 | AVIAÇÃO MILITAR 空军 .....             | 104 |
| 49 | ESPAÇO 太空 .....                      | 106 |

## ARMAS

### 武器

|    |                                       |     |
|----|---------------------------------------|-----|
| 50 | ARMAS 武器 .....                        | 108 |
| 51 | CASTELO / ARMAS ANTIGAS 城堡/古代兵器 ..... | 110 |

## TÉCNICA E ENERGIA

### 技术与能源

|    |                                                                |     |
|----|----------------------------------------------------------------|-----|
| 52 | CONSTRUÇÃO 建筑 .....                                            | 112 |
| 53 | PONTES 桥梁 .....                                                | 114 |
| 54 | RUA 道路 .....                                                   | 116 |
| 55 | ESTASÃO DE CAMINHO DE FERRO<br>(ESTAÇÃO FERROVIÁRIA) 火车站 ..... | 118 |
| 56 | AEROPORTO / PORTO 机场/港口 .....                                  | 120 |
| 57 | BARRAGEM (BARRAGEM OU REPRESA) 堤坝 .....                        | 122 |
| 58 | FONTES DE ENERGIA 能源 .....                                     | 124 |
| 59 | MINA 矿井 .....                                                  | 126 |

|    |                                 |     |
|----|---------------------------------|-----|
| 60 | SIDERURGIA 钢铁工业.....            | 128 |
| 61 | PETRÓLEO 石油.....                | 130 |
| 62 | NUCLEAR 核能.....                 | 132 |
| 63 | ENERGIAS ALTERNATIVAS 代用能源..... | 136 |
| 64 | TELECOMUNICAÇÕES 电讯.....        | 138 |

## ARTES E OFÍCIOS

### 艺术与行业

|    |                                     |     |
|----|-------------------------------------|-----|
| 65 | ARQUITECTURA CLÁSSICA 古典建筑.....     | 140 |
| 66 | ARQUITECTURA - ELEMENTOS 建筑—构件..... | 142 |
| 67 | IGREJA 教堂.....                      | 144 |
| 68 | MÚSICA 音乐 (1) .....                 | 146 |
| 69 | MÚSICA 音乐 (2) .....                 | 148 |
| 70 | PINTURA / ESCULTURA 绘画/雕塑.....      | 150 |
| 71 | MUSEU 博物馆.....                      | 152 |
| 72 | DESENHO 制图.....                     | 154 |
| 73 | IMPRESSÃO 印刷.....                   | 156 |
| 74 | ÓPTICA 光学器材.....                    | 158 |
| 75 | MEDICINA 医疗.....                    | 160 |
| 76 | AGRICULTURA 农业.....                 | 162 |
| 77 | CULTIVO 种植.....                     | 164 |

## CASA, CIDADE E TEMPO LIVRE

### 房屋·城市·休闲

|    |                   |     |
|----|-------------------|-----|
| 78 | HABITAÇÃO 住房..... | 166 |
| 79 | CASA 房屋.....      | 168 |

|     |                                                             |     |
|-----|-------------------------------------------------------------|-----|
| 80  | CASA - ENTRADA / SALA DE ESTAR 住宅—门厅/客厅....                 | 170 |
| 81  | CASA - QUARTO DE DORMIR 住宅—卧室.....                          | 172 |
| 82  | CASA - CASA DE BANHO / ELECTRODOMÉSTICOS<br>住宅—浴室/家用电器..... | 174 |
| 83  | CASA - SERVIÇO DE MESA 住宅—餐桌.....                           | 176 |
| 84  | CASA - COZINHA 住宅—厨房.....                                   | 178 |
| 85  | ILUMINAÇÃO 照明.....                                          | 182 |
| 86  | FERRAMENTAS 工具.....                                         | 184 |
| 87  | BAR / HOTEL 酒吧/旅馆.....                                      | 186 |
| 88  | SUPERMERCADO 超级市场.....                                      | 188 |
| 89  | VINHO 葡萄酒.....                                              | 190 |
| 90  | MASSAS ALIMENTÍCIAS 面食.....                                 | 192 |
| 91  | ESCRITÓRIO 办公室 (1) .....                                    | 194 |
| 92  | ESCRITÓRIO 办公室 (2) .....                                    | 196 |
| 93  | CORREIO / BANCO 邮局/银行.....                                  | 198 |
| 94  | ESCOLA / PARQUE INFANTIL 学校/儿童乐园.....                       | 200 |
| 95  | VESTUÁRIO DE SENHORA 女装.....                                | 202 |
| 96  | VESTUÁRIO DE HOMEM 男装.....                                  | 204 |
| 97  | VESTUÁRIO INFANTIL 童装.....                                  | 206 |
| 98  | JÓIAS 珠宝.....                                               | 208 |
| 99  | ATELIER DE COSTURA / CABELEIREIRO 成衣店/理发店... ..             | 210 |
| 100 | JOGOS 游戏.....                                               | 212 |
| 101 | RELÓGIO / TABACO 钟表/烟草.....                                 | 214 |
| 102 | FOTOGRAFIA 摄影.....                                          | 216 |
| 103 | RÁDIO / TELEVISÃO / HI-FI 广播/电视/高保真设备.....                  | 220 |

|     |                                        |     |
|-----|----------------------------------------|-----|
| 104 | CINEMA / TEATRO 影剧院.....               | 222 |
| 105 | JORNAL / LIVRO 报纸/书籍.....              | 224 |
| 106 | PRAIA / CAMPISMO (CAMPING) 海滩/露营地..... | 226 |

## DESPORTO (ESPORTE)

### 体育运动

|     |                                                             |     |
|-----|-------------------------------------------------------------|-----|
| 107 | ALPINISMO 登山.....                                           | 228 |
| 108 | NÓS 绳结.....                                                 | 230 |
| 109 | ATLETISMO 田径.....                                           | 232 |
| 110 | GINÁSTICA 体操.....                                           | 234 |
| 111 | JUDO / LUTA 柔道/摔跤.....                                      | 236 |
| 112 | HALTEROFILISMO / BOXE 举重/拳击.....                            | 238 |
| 113 | EQUITAÇÃO 马术.....                                           | 240 |
| 114 | NATAÇÃO / SALTOS ORNAMENTAIS 游泳/跳水.....                     | 242 |
| 115 | PÓLO AQUÁTICO / ANDEBOL (HANDEBOL) 水球/手球.....               | 244 |
| 116 | BASQUETEBOL / VOLEIBOL 篮球/排球.....                           | 246 |
| 117 | FUTEBOL 足球.....                                             | 248 |
| 118 | BEISEBOL / GOLFE 棒球/高尔夫球.....                               | 250 |
| 119 | HÓQUEI NO GELO / HÓQUEI EM CAMPO 冰球/曲棍球...                  | 252 |
| 120 | RÂGUEBI (RÚGBI) / ESGRIMA / TÊNIS (TÊNIS)<br>橄榄球/击剑/网球..... | 254 |
| 121 | ESQUI / PATINAGEM 滑雪/滑冰.....                                | 256 |
|     | 葡萄牙文索引.....                                                 | 258 |
|     | 中文索引.....                                                   | 297 |

# 葡萄牙语主题分类图解词典

## PORTUGUÊS-CHINÊS

Natureza e ciência

自然与科学

Meios de transporte *cíveis e militares*

交通工具 民用及军用

Armas

武器

Técnica e energia

技术与能源

Artes e ofícios

艺术与行业

Casa, cidade e tempo livre

房屋·城市·休闲

Desporto (*Esporte*)

体育运动

**A ECLIPSES DA LUA 月食****B ECLIPSES DO SOL 日食**

- 1 Sol 太阳
- 2 Terra 地球
- 3 Lua 月亮
- 4 cone de sombra 本影
- 5 cone de penumbra 半影

**C GALÁXIAS 星系**

- 6 espiral 螺旋星系
- 7 espiral de barras 中隔螺旋星系
- 8 elíptica 椭圆星系

**D COMETA 彗星****E NEBULOSA 星云****F TELESCÓPIO 望远镜****G ROTAÇÃO DA TERRA**

## 地球公转

- 9 solstício de Verão 夏至
- 10 Primavera 春季
- 11 equinócio da Primavera 春分
- 12 Inverno 冬季
- 13 periélio 近日点
- 14 solstício de Inverno 冬至
- 15 Outono 秋季
- 16 equinócio de Outono 秋分

## 17 Verão 夏季

## 18 afélio 远日点

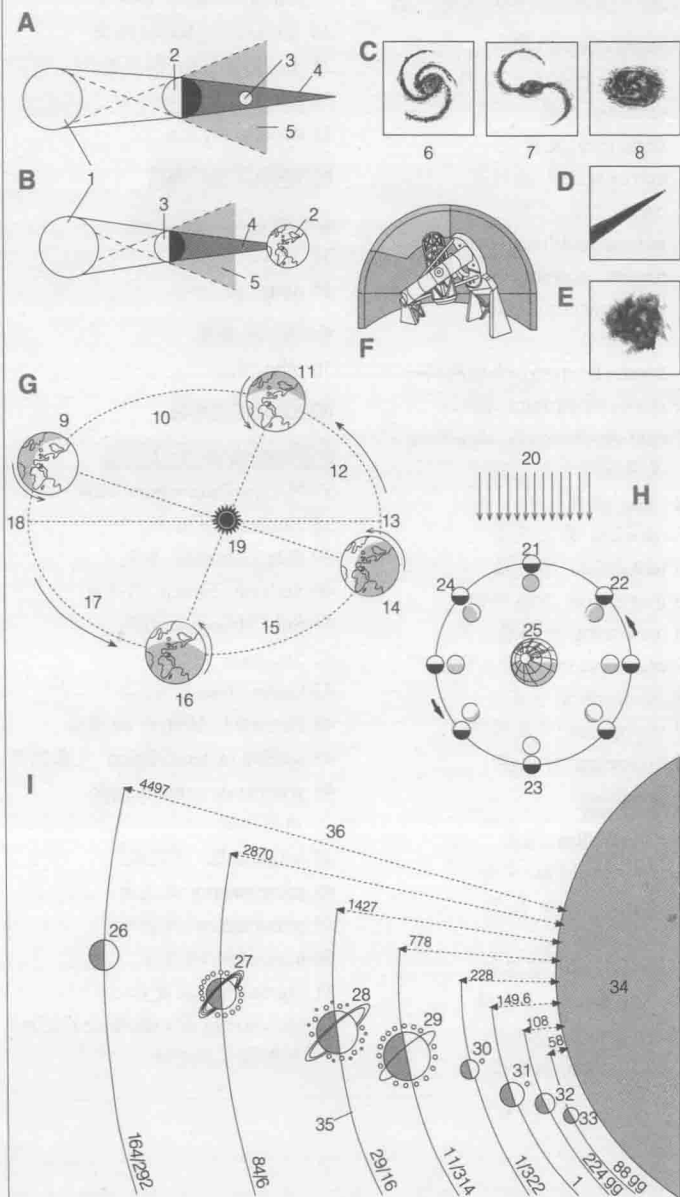
## 19 Sol 太阳

**H FASES DA LUA 月相**

- 20 raios do Sol 阳光
- 21 lua nova 新月
- 22 quarto minguante 下弦月
- 23 lua cheia 满月
- 24 quarto crescente 上弦月
- 25 Terra 地球

**I PLANETAS 行星**

- 26 Neptuno 海王星
- 27 Urano 天王星
- 28 Saturno 土星
- 29 Júpiter 木星
- 30 Marte 火星
- 31 Terra 地球
- 32 Vénus 金星
- 33 Mercúrio 水星
- 34 Sol 太阳
- 35 órbita (em anos/dias)  
轨道(单位: 年日)
- 36 distância do planeta ao Sol (em milhões de kms)  
行星离太阳  
距离(单位: 百万公里)



**A TEMPERATURAS DA ATMOSFERA 气温****B ATMOSFERA 大气层**

- 1 sonda espacial 探空器
- 2 satélites 卫星
- 3 foguetões 火箭
- 4 aurora boreal 北极光
- 5 meteoritos 流星
- 6 núvem noctilucente 夜光云
- 7 núvem nacarada 珠母云
- 8 balão meteorológico  
气象气球
- 9 Monte Everest 珠穆朗玛峰
- 10 aviões de carreira 班机
- 11 camada de ozono / de ozônio  
臭氧层
- 12 raios 闪电
- 13 exosfera 外大气圈
- 14 termosfera 热成层
- 15 mesopausa 中间层顶
- 16 mesosfera 中间层
- 17 estratopausa 平流层顶
- 18 estratosfera 平流层
- 19 tropopausa 对流层顶
- 20 troposfera 对流层

**C NÚVENS 云**

- 21 núvens altas 高云
- 22 núvens médias 中云
- 23 núvens baixas 低云
- 24 cirro 卷云
- 25 cirro-estrato 卷层云
- 26 cirro-cúmulo 卷积云
- 27 alto-cúmulo 高积云
- 28 alto-estrato 高层云

29 estrato-cúmulo 层积云

30 cúmulo-nimbo 积雨云

31 nimbo-estrato 雨层云

32 estrato 层云

33 cúmulo 积云

**D VENTO DO MAR 海风****E VENTO DE TERRA 陆风**

34 dia 日

35 noite 夜

**F CICLONE 旋风**

36 olho 风眼

**G TORNADO 龙卷风****H ROSA DOS VENTOS 风向图**

37 Norte / Tramontana 北风

38 Nordeste 东北风

39 Este / Levante 东风

40 Sudeste / Siroco 东南风

41 Sul / Meio-dia 南风

42 Sudoeste 西南风

43 Oeste / Poente 西风

44 Noroeste / Mistral 西北风

45 satélite meteorológico 气象卫星

46 sistema de comunicação  
通讯系统

47 painel solar 集光板

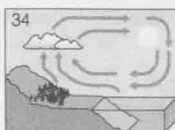
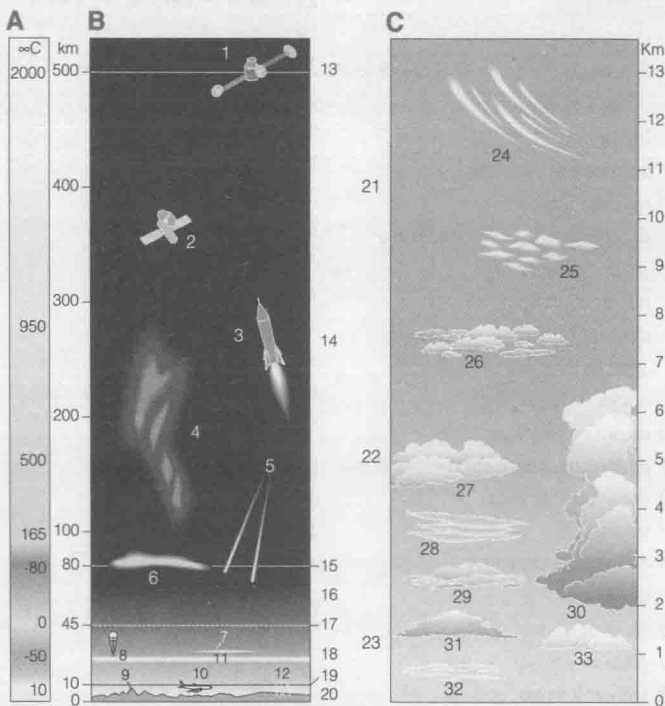
48 anemómetro 风速表

49 pluviómetro 雨量计

50 barómetro 气压表

51 higrómetro 湿度计

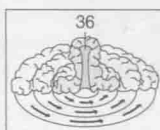
52 termómetro de máxima e mínima  
最高最低温度计



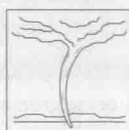
**D**



**E**

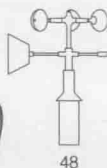
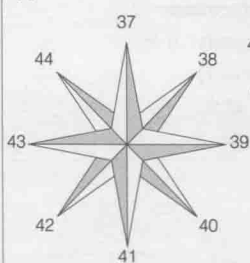


**F**



**G**

**H**



48



50



49



51



52

**A TERRA 地球**

- 1 crusta terrestre 地壳
- 2 descontinuidade de Mohorovicic 莫霍不连续面
- 3 litosfera 上地幔
- 4 astenosfera 软流层
- 5 manto 下地幔
- 6 descontinuidade de Gutenberg 古登不连续面
- 7 núcleo externo 外核
- 8 descontinuidade de Lehmann 莱曼不连续面
- 9 núcleo interno 内核
- 10 crusta continental 陆壳
- 11 plataforma continental 大陆架
- 12 declive continental 大陆坡
- 13 oceano 洋 / 海洋
- 14 elevação continental 大陆隆
- 15 dorsal 洋中脊
- 16 fossa oceânica 海沟
- 17 planície abissal 深海平原
- 18 arco vulcânico 火山弧
- 19 magma 岩浆
- 20 crusta oceânica 洋壳

**B DESMORONAMENTOS 山崩**

- 21 desabamento 岩崩
- 22 desprendimento 岩滑
- 23 deslizamento 滑坡
- 24 aluimento 泥石流

**C VULCÃO 火山**

- 25 fumarola 气孔
- 26 brecha 硼酸气孔
- 27 geiser 间歇喷泉

28 cratera secundária 副火山口

29 cratera 火山口

30 cinzas 火山灰

31 névoa 火山云

32 lapili 火山砾

33 bombas 火山弹

34 cone 火山锥

35 fluxo de lava 熔岩流

36 chaminé 火山颈

37 diques radiais 岩群墙

38 lava 熔岩

39 rochas piroclásticas 火成碎屑岩

40 reservatório de magma 岩浆室

41 magma 岩浆

**D FALHAS 断层**

42 normal 正常断层

43 invertida 逆断层

44 transversa 横推断层

**E PREGAS 褶皱**

45 sinclinal 向斜

46 anticlinal 背斜

**F CARSIISMO 岩溶**

47 respiradouro 落水洞

48 dolina 溶斗

49 úvala 岩蚀洼地

50 polje 灰岩盆地

51 galeria 隧洞

52 estalactite 钟乳石

53 rio subterrâneo 暗河

54 estalagmite 石笋

55 gruta 溶洞

56 poço 顶穴

57 nascente 泉